



## LE SFIDE DELLA SVIZZERA

Nata dall'esigenza di rinnovare i ponti culturali tra le diverse regioni svizzere, questa collana intende favorire il dibattito pubblico con contributi di specialisti su temi di attualità politica.



IN COPERTINA  
Pam Paolo Mazzuchelli  
*Astratto*, Quaderni di lavoro, dettaglio  
2020-2022

Una lunga frontiera che mette in contatto Svizzera e Italia, la presenza di una comunità svizzera di lingua italiana, l'arrivo in Svizzera già dall'Ottocento di un'importante immigrazione dalle regioni italiane: questa triplice dimensione porta ad interrogare l'italianità su suolo elvetico, intesa come immaginario legato a un popolo, alla sua storia e civiltà, alla sua lingua e letteratura e ai suoi costumi.

Se diversi e significativi sono stati negli ultimi anni gli approfondimenti sull'italianità, anche per quanto concerne la Svizzera, questo volume vuole fare un passo ulteriore e proporre una prima seppur non esaustiva panoramica che comprenda l'articolazione tra la presenza italiana in Svizzera e la Svizzera italiana, indagando anche qualche tema ancora poco conosciuto. La politica linguistica, le espressioni culturali, il senso di appartenenza, le molteplici realtà del mondo associativo, le stratificazioni migratorie sono studiate anche con l'intento di ricordare come i fenomeni identitari siano complessi e le appartenenze multiple e a geometria variabile. La partecipazione culturale che vede fianco a fianco l'italianità istituzionale elvetica e l'italianità deterritorializzata delle diaspore interne e internazionali può così favorire un sentimento di appartenenza alla Svizzera polifonica, che consente a tutti gli italofofoni di sentirsi come membri culturalmente riconosciuti di questa società.

### Con contributi di:

Paolo Barcella, Sabina Bellofatto, Renata Coray, Rosita Fibbi, Raniero Fratini, Anja Giudici, Micole Gotti, Claude Hauser, Mattia Lento, Lucia Leoni, Marco Marcacci, Jean-Jacques Marchand, Nicoletta Mariolini, Orazio Martinetti, Malik Mazbouri, Pietro Montorfani, Ariele Morinini, Franco Narducci, Nicola Navone, Guido Pedrojetta, Enea Pezzini, Verio Pini, Gabriele Rossi, Saffia Elisa Shaukat, Lorenzo Tomasin, Mara Travella, Nelly Valsangiacomo



A cura di  
ROSITA FIBBI  
MARCO MARCACCI  
NELLY VALSANGIACOMO

# Italianità plurale

Analisi e prospettive elvetiche



LE SFIDE DELLA SVIZZERA

ARMANDO DADÒ EDITORE

**Rosita Fibbi.** Già docente di sociologia delle migrazioni presso la Facoltà di Scienze Sociali e Politiche dell'Università di Losanna, è ricercatrice associata al Forum svizzero per lo studio delle migrazioni dell'Università di Neuchâtel. I suoi studi portano sui processi di integrazione delle popolazioni immigrate nel lungo periodo, prendendo in considerazione le politiche migratorie che ne definiscono vincoli e opportunità. Una particolare attenzione è rivolta ai percorsi di integrazione dei figli degli immigrati tra affermazione sociale e discriminazione nell'accesso al lavoro.

**Marco Marcacci.** Laureato in storia presso l'Università di Ginevra. Autore di numerose ricerche e pubblicazioni sull'Otto e il Novecento, soprattutto su temi politici e culturali relativi al Ticino, ai Grigioni e alla Svizzera. Dopo aver lavorato come ricercatore all'Università di Ginevra, dal 1988 al 1994 è stato responsabile della redazione italiana del *Dizionario storico della Svizzera*. Attivo da tempo quale storico indipendente, è membro della Fondazione Pellegrini Canevascini per la storia sociale nella Svizzera italiana e della redazione della rivista *Archivio Storico Ticinese*.

**Nelly Valsangiacomo.** Ordinaria di storia contemporanea all'Università di Losanna. Nella stessa Università è Direttrice del Centre des Sciences historiques de la culture, co-coordinatrice del Pôle de recherche Histoire audiovisuelle du contemporain e co-fondatrice del Polo di ricerca sull'italianità (RecIt). Autrice di numerose ricerche e pubblicazioni sulla storia sociale e culturale, ha al suo attivo diverse pubblicazioni sul tema dell'italianità (<https://www.unil.ch/hist/nellyvalsangiacomo>).

## Sommario

### INTRODUZIONE

<b>I tasselli elveticì dell'italianità</b>	9
<i>Nelly Valsangiacomo, Rosita Fibbi, Marco Marcacci</i>	
Italofoñi in Svizzera	10
Identità plurali	12
Difendere le italianità	14
Quando la lingua non basta	16
Frontiere intersecabili	17
Per una Svizzera italofoña	19
Cinque variazioni sul tema	21

### ITALIANITÀ PLURALE

---

#### CAPITOLO I

POLITICA LINGUISTICA	25
<b>La territorialità linguistica</b>	27
<i>Renata Coray</i>	
<b>La legge federale sulle lingue</b>	33
<i>Verio Pini</i>	
<b>Plurilinguismo e promozione dell'italiano nell'Amministrazione federale</b>	41
<i>Nicoletta Mariolini</i>	
<b>Gli aiuti federali alla lingua e alla cultura italiana</b>	45
<i>Marco Marcacci</i>	
<b>Pro Helvetia e la Svizzera italiana</b>	49
<i>Claude Hauser, Lucia Leoni</i>	
<b>La presenza italofoña nel Consiglio federale</b>	53
<i>Marco Marcacci</i>	
<b>L'intergruppo parlamentare Italianità</b>	57
<i>Micole Gotti</i>	
<b>L'insegnamento dell'italiano nella scuola pubblica</b>	61
<i>Anja Giudici</i>	

<b>CAPITOLO II</b>	
CULTURA	67
<b>Esiste una specificità letteraria della Svizzera italiana?</b>	69
<i>Guido Pedrojetta</i>	
<b>Editoria della Svizzera italiana</b>	75
<i>Mara Travella</i>	
<b>Letteratura dell'immigrazione italiana</b>	81
<i>Jean-Jacques Marchand</i>	
<b>Le cattedre di lingua e letteratura italiana nelle università svizzere</b>	85
<i>Lorenzo Tomasin</i>	
<b>L'Università della Svizzera italiana</b>	91
<i>Pietro Montorfani</i>	
<b>Transfert architettonici tra Italia e Svizzera</b>	95
<i>Nicola Navone</i>	
<b>Cinema: gli immigrati italiani e il grande schermo</b>	99
<i>Mattia Lento</i>	
<b>Corsi di lingua e cultura italiana per i figli degli emigrati</b>	105
<i>Franco Narducci</i>	
<b>CAPITOLO III</b>	
IDENTITÀ	109
<b>Il concetto di Svizzera italiana</b>	111
<i>Ariele Morinini</i>	
<b>Il ruolo dei dialetti nella Svizzera italiana</b>	115
<i>Enea Pezzini</i>	
<b>La radiotelevisione svizzera di lingua italiana (RSI)</b>	121
<i>Nelly Valsangiacomo</i>	
<b>La stagione dell'elvetismo</b>	125
<i>Orazio Martinetti</i>	
<b>L'irredentismo, tra malesseri ed equivoci</b>	129
<i>Marco Marcacci</i>	
<b>Quando li chiamavano Cincali</b>	133
<i>Rosita Fibbi</i>	
<b>Secondos: il difficile accesso alla mobilità scolastica e alla cittadinanza</b>	137
<i>Rosita Fibbi</i>	

<b>CAPITOLO IV</b>	
ASSOCIAZIONISMO	143
<b>Pro Ticino: tra ticinesità e italianità</b>	145
<i>Marco Marcacci</i>	
<b>La Pro Grigioni italiano, voce di una minoranza nella minoranza</b>	149
<i>Marco Marcacci</i>	
<b>Coscienza Svizzera: dalla Difesa spirituale alle sfide della globalità</b>	153
<i>Verio Pini</i>	
<b>Il Forum per l'italiano in Svizzera, per andare oltre la Svizzera italiana</b>	157
<i>Marco Marcacci</i>	
<b>L'associazionismo italiano in Svizzera</b>	161
<i>Paolo Barcella</i>	
<b>La Società Dante Alighieri in Svizzera</b>	167
<i>Malik Mazbouri</i>	
<b>La Fondazione ECAP Svizzera</b>	173
<i>Paolo Barcella</i>	
<b>Il sindacato, luogo di incontro tra italiani e svizzeri</b>	177
<i>Gabriele Rossi</i>	
<b>CAPITOLO V</b>	
IMMIGRAZIONE	183
<b>Quando italiano era sinonimo di immigrato</b>	185
<i>Rosita Fibbi</i>	
<b>Gli stagionali: braccia sì, donne e bambini no</b>	189
<i>Saffia Elisa Shaukat</i>	
<b>I frontalieri, pendolari internazionali</b>	193
<i>Paolo Barcella</i>	
<b>Expat: l'immigrazione scelta</b>	199
<i>Rosita Fibbi</i>	
<b>La cucina italiana in salsa elvetica</b>	203
<i>Sabina Bellofatto</i>	
<b>Giornali e periodici per italiani pubblicati in Svizzera</b>	207
<i>Raniero Fratini</i>	
<b>Le trasmissioni radiotelevisive per gli italiani in Svizzera</b>	211
<i>Nelly Valsangiacomo</i>	
AUTORI E AUTRICI	215